

STATE OF KUWAIT
Ministry of Communications
Transportation Sector,
(Marine Transport Department)

Address : Kuwait Ports Authority Building
(6th Floor) Jamal Abdul Nasser Street
Website : moc.gov.kw
Fax : +965 24844831
Email : (marinedept@moc.gov.kw)
P.O. Box : 318 Kuwait Safat (Zip Code 11111)

دولة الكويت
وزارة المواصلات
قطاع النقل
(إدارة النقل البحري)

السفوفان : مبنى مؤسسة الموانئ الكويتية
(الدور السادس) شارع جمال عبدالناصر
الموقع الإلكتروني: moc.gov.kw
فكس: +965 24844831
البريد الإلكتروني: (marinedept@moc.gov.kw)
صندوق بريد : 318 الكويت، صفة (الرمز البريدي: 11111)



وزارة المواصلات

Ministry Of Communications



KSN/MTD Circ.3

تعميم رقم (3)

Marine Transport Department
Marine Agency Registration Section

إدارة النقل البحري
قسم تسجيل الوكالات البحرية

Permission to enter Kuwaiti Territorial Waters

تصريح دخول سفينة أجنبية المياه الكويتية

Notice: all Shipping Agents & Classification Societies.

إشعار: لجميع الوكلاء الملاحيين وهيئات التصنيف.

All shipping agents registered with the Marine Transport Department (MTD) shall comply with the following instructions regarding the request for permission for non-Kuwaiti ships to enter Kuwait Territorial Waters:

على جميع الوكلاء الملاحيين المسجلين لدى إدارة النقل البحري التقيد بالتعليمات التالية فيما يخص طلب التصريح لدخول السفن الأجنبية المياه الإقليمية الكويتية:

Part I - Required documents:

الجزء الأول - المستندات المطلوبة:

- Submit a letter to the Assistant Undersecretary of the Transport Sector - (MOC) requesting the accreditation of the shipping agent for the vessel and the purpose of entering (loading / discharging / bunker replenishment or stores / carrying out repairs / periodic maintenance / crew

- تقديم كتاب إلى الوكيل المساعد لقطاع النقل لوزارة المواصلات بطلب اعتماد الوكيل الملاحي عن السفينة والغرض من دخولها (التحميل / التفريغ / التزود بالوقود أو المؤونة / إجراء الإصلاحات / الصيانة الدورية / استبدال

changing / medical service for crew members) and undertaking to take responsibility on behalf of the Owner pursuant to Kuwait Maritime Commercial Law No. 28 of 1980, such letter shall be submitted at least (72) hours prior vessel arrival date to Kuwait Territorial Waters and following documents shall be attached to the letter:

- 1- Request for permission for ship to enter a Kuwaiti Territorial Waters filled as per the attached form (No. 1) in this Circular, signed and stamped by the Shipping Agent.
- 2- Check-List of the vessel's required certificates according to the international laws, stating the issuing, expiry & periodical endorsement dates, and stating the last ten ports of call that the ship visited before applying for the permission requisition to enter Kuwaiti Waters and this check-list shall be filled as per the attached form (No. 2) in this Circular, signed and stamped by the shipping agent or master of the ship.
- 3- Copies of ship's certificates recorded in the previous check-list and shall be valid.
- 4- A copy of the vessel latest Port State Control (PSC) Inspection report carried out.

الطاقم / الخدمة الطبية لأفراد الطاقم) مع تحمل المسؤولية بالتبعية عن المالك حسب قانون التجارة البحري الكويتي رقم (٢٨) لسنة ١٩٨٠ وذلك قبل وصول السفينة للمياه الإقليمية الكويتية بأثنان وسبعون (٧٢) ساعة على الأقل، ويرفق مع الطلب المستندات التالية:

- 1- طلب تصريح دخول سفينة للمياه الكويتية معياً حسب النموذج المرفق (رقم ١) في هذا التعميم موقع ومختوم من قبل الوكيل الملاحي.
- 2- قائمة (Check-List) بشهادات السفينة المطلوبة حسب القوانين الدولية مع تدوين تواريخ الإصدار والانتهاؤ وتواريخ التصديقات الدورية عليها وذكر آخر عشر موانئ قامت السفينة بزيارتها قبل طلب دخولها للكويت، ويتم تعبئة تلك القائمة حسب النموذج المرفق (رقم ٢) في هذا التعميم موقعة ومختومة من قبل الوكيل الملاحي أو ربان السفينة.
- 3- نسخ عن شهادات السفينة المذكورة في القائمة السابقة وتكون سارية.
- 4- نسخة عن تقرير آخر تفتيش تم على السفينة من قبل سلطة دولة الميناء (Port State Control).

5- A copy of any Exemption Certificate issued to the ship by the flag State or the Classification Society on their behalf.

6- Owners agency appointment letter, and copy shall be submitted by the Owner or master of the ships directly.

7- Shipping agent Authorization of the signatory.

8- The Ship (Crew List), signed and stamped by the master of the ship.

Note: All certificates and documents required by Owner/master of the ship shall be sent to the following email address: mars@moc.gov.kw

Part II - Permit requirements

- All shipping agents shall not have a direct contract individual or a group of individuals owners who have no legal entity (as a formal company or institution) except through formal shipping company that has a contract with the owner(s) of the ship. (In this case,

5- نسخة عن أي شهادة إعفاء تم إصدارها للسفينة من قبل دولة العلم أو هيئة التصنيف بالنيابة عنها.

6- كتاب تعيين المالك للوكيل الملاحي (Agency appointment) وترسل نسخة من قبل المالك أو ريان السفينة مباشرة.

7- اعتماد توقيع المفوض بالتوقيع للوكيل الملاحي.

8- قائمة أفراد طاقم السفينة (Crew List) موقعة ومختومة من قبل ريان السفينة.

ملاحظة: ترسل جميع الشهادات والمستندات المطلوبة من المالك أو ريان السفينة على البريد الإلكتروني التالي: mars@moc.gov.kw

الجزء الثاني - اشتراطات التصريح

- على جميع الوكلاء الملاحيين عدم التعاقد المباشر مع أي سفينة تكون مملوكة لفرد أو مجموعة أفراد ليست لديهم صفة اعتبارية (كشركة أو مؤسسة رسمية)، إلا من خلال شركة ملاحية اعتبارية لديها عقد مع

a copy of the agreement contract between the owner(s) of the ship and the formal shipping company shall be attached and shall be notarized by the competent judicial authority (the Ministry of Justice) of the State of which agreement signed in and authenticated by the Kuwaiti Embassy in that State.

- If the vessel has a provisional International Certificates due to new port registry, then the issuing Classification Society for such certificates must be a member of the International Association of Classification Authorities (IACS).

Note: Vessel with Provisional International Certificates issued by Non-IACS Class, will not be permitted to enter for the purpose of commodity trading (loading/discharging cargo).

- If the vessel age twenty (20) years & above, additional certificates must be provided for the safety of hull, bottom, tanks and the steel structural barriers.

مالك/ملاك السفينة. (وفي هذه الحالة يرفق صورة من عقد الاتفاق بين مالك/ملاك السفينة وبين الشركة الملاحية ويكون معتمد من قبل السلطة القضائية المختصة (وزارة العدل) في الدولة محل توقيع الاتفاق ويتم تصديقه من قبل السفارة الكويتية في تلك الدولة.

- في حال حيازة السفينة على شهادات دولية مؤقتة بسبب تسجيلها في ميناء جديد، يجب أن تكون هيئة التصنيف الدولية المصدرة للشهادات المؤقتة للسفينة عضو في الاتحاد الدولي لهيئات التصنيف (IACS).

ملاحظة: إن يتم السماح بدخول السفن التي تحمل شهادات دولية مؤقتة صادرة عن هيئة تصنيف ليست عضوا في الاتحاد الدولي لهيئات التصنيف (IACS) بغرض (تحميل/تفريغ البضاعة).

- في حال كان عمر السفينة عشرون (٢٠) عاما فما فوق، يجب تقديم شهادات إضافية لسلامة البدن وقاع السفينة والعنابر والحوارج الانشائية الحديدية.

Part III - General

MTD shall consider the issuance of entry permits for ships after the shipping agent has fulfilled the required documents. The permit shall not be issued in the following cases:

تقوم إدارة النقل البحري بالنظر في إصدار تصاريح دخول السفن بعد استيفاء الوكيل الملاحي للمستندات المطلوبة، وإن يتم إصدار التصريح في الحالات التالية:

- Non-compliance of the shipping agent with the regulations mentioned in this circular.

- عدم التزام الوكيل الملاحي باللوائح المذكورة في هذا التعميم.

- Shipping agent is not recorded officially in MTD.

- عدم وجود سجل للوكيل الملاحي لدى إدارة النقل البحري.

- Expiration of the Agency license during the submission of the request for vessel entry permit.

- عند انتهاء ترخيص الوكيل الملاحي أثناء تقديم طلب التصريح.

- Failure to submit any documents required in this circular as a requirement to issue the permit.

- عدم تقديم أي مستند من المستندات المطلوبة في هذا التعميم كمتطلب لإصدار التصريح.

- Failure to fulfil the time frame for required document submission i.e. (72) hours prior vessel arrival date to Kuwait Territorial Waters.

- عدم تقييد الوكيل الملاحي بالمدة الزمنية لتقديم المستندات المطلوبة وهي (٧٢) ساعة قبل موعد وصول السفينة للمياه الإقليمية الكويتية.

- Ship inefficiency in compliance with safety standards and marine environment.

- عدم كفاءة السفينة بالالتزام بمعايير السلامة والبيئة البحرية.

of the ship's international exemptions for such lack of State or the Class on their

- انتهاء صلاحية اي شهادة من شهادات السفينة الدولية بدون وجود إعفاء أو تجديد من دولة العلم أو هيئة التصنيف بالنيابة عنها.

by the International MOUs : Control.

- تكون السفينة مدرجة ضمن القائمة السوداء (Black List) لمذكرات التفاهم الدولية المعنية بالرقابة والتفتيش على السفن الأجنبية.

o MTD at the address listed st for permit forms, you may

لأي استفسار يرجى مراجعة إدارة النقل البحري على العنوان المذكور أدناه ولملء النماذج الخاصة بطلب التصريح يمكنكم زيارة الموقع الإلكتروني للإدارة على الرابط التالي:

[/marine_services.en.html](http://marine_services.en.html)

http://moc.gov.kw/marine_services.html

uctions shall enter into of April 2019

تدخل التعليمات المذكورة أعلاه حيز التنفيذ في ١١ ابريل ٢٠١٩

in cooperation.

شاكرين لكم تعاونكم.

ADEL H. AL-DASHTI
Asst. Undersecretary of Transport Sector



مسجل السفن الكويتية

Registrar of Kuwaiti Ships



VESSEL'S NAME:
 MARINE AGENT:
 ETA:
 GT: Below 500 500 & above
 TYPE OF VESSEL:



وزارة الاتصالات
 Ministry Of Communications

DID THE AGENT PROVIDE ?	APPROVED	NOT APPROVED	NOT APPLICABLE	NOTES	SIGNATURE OF CHECKER
FORM 1 with:					
1.1 Correct Name of Ship Matching the Ship's Registration	1.1 <input type="checkbox"/>	1.1 <input type="checkbox"/>	1.1 <input type="checkbox"/>		
1.2 Correct Flag Matching the Ship's Registration	1.2 <input type="checkbox"/>	1.2 <input type="checkbox"/>	1.2 <input type="checkbox"/>		
1.3 Correct IMO Number Matching the Ship's Registration	1.3 <input type="checkbox"/>	1.3 <input type="checkbox"/>	1.3 <input type="checkbox"/>		
1.4 Correct Call Sign Matching the Ship's Registration	1.4 <input type="checkbox"/>	1.4 <input type="checkbox"/>	1.4 <input type="checkbox"/>		
1.5 An ETA Matching the Agency's Appointment	1.5 <input type="checkbox"/>	1.5 <input type="checkbox"/>	1.5 <input type="checkbox"/>		
1.6 Signed & Stamped	1.6 <input type="checkbox"/>	1.6 <input type="checkbox"/>	1.6 <input type="checkbox"/>		
FORM 2 with:					
2.1 Registry Certificate (<input type="checkbox"/> PERMENANT- <input type="checkbox"/> PROVISIONAL)	2.1 <input type="checkbox"/>	2.1 <input type="checkbox"/>	2.1 <input type="checkbox"/>		
2.2 Class Certificate (IACS) (<input type="checkbox"/> YES - <input type="checkbox"/> NO)	2.2 <input type="checkbox"/>	2.2 <input type="checkbox"/>	2.2 <input type="checkbox"/>		
2.3 Cargo Ship Safety Equipment Certificate	2.3 <input type="checkbox"/>	2.3 <input type="checkbox"/>	2.3 <input type="checkbox"/>		
2.4 Safety Construction Certificate	2.4 <input type="checkbox"/>	2.4 <input type="checkbox"/>	2.4 <input type="checkbox"/>		
2.5 Minimum Safe Manning Certificate	2.5 <input type="checkbox"/>	2.5 <input type="checkbox"/>	2.5 <input type="checkbox"/>		
2.6 Safety Management	2.6 <input type="checkbox"/>	2.6 <input type="checkbox"/>	2.6 <input type="checkbox"/>		
2.7 Document of Compliance	2.7 <input type="checkbox"/>	2.7 <input type="checkbox"/>	2.7 <input type="checkbox"/>		
2 2.8 International Load Line Certificate	2.8 <input type="checkbox"/>	2.8 <input type="checkbox"/>	2.8 <input type="checkbox"/>		
2.9 International Oil Pollution Prevention Certificate	2.9 <input type="checkbox"/>	2.9 <input type="checkbox"/>	2.9 <input type="checkbox"/>		
2.10 International Air Pollution Prevention Certificate	2.10 <input type="checkbox"/>	2.10 <input type="checkbox"/>	2.10 <input type="checkbox"/>		
2.11 International Sewage Pollution Prevention Certificate	2.11 <input type="checkbox"/>	2.11 <input type="checkbox"/>	2.11 <input type="checkbox"/>		
2.12 Cargo Ship Safety Radio Certificate	2.12 <input type="checkbox"/>	2.12 <input type="checkbox"/>	2.12 <input type="checkbox"/>		
2.13 International Tonnage Certificate	2.13 <input type="checkbox"/>	2.13 <input type="checkbox"/>	2.13 <input type="checkbox"/>		
2.14 International Ship Security Certificate	2.14 <input type="checkbox"/>	2.14 <input type="checkbox"/>	2.14 <input type="checkbox"/>		
2.15 Continuous Synopsis Record	2.15 <input type="checkbox"/>	2.15 <input type="checkbox"/>	2.15 <input type="checkbox"/>		
2.16 Signed & Stamped	2.16 <input type="checkbox"/>	2.16 <input type="checkbox"/>	2.16 <input type="checkbox"/>		



VESSEL'S NAME:
 MARINE AGENT:
 ETA:
 GT: Below 500 500 & above
 TYPE OF VESSEL:



DID THE AGENT PROVIDE?	APPROVED	NOT APPROVED	NOTES	SIGNATURE OF CHECKER
Cover letter with:				
3 3.1 Correct Issue Date	3.1 <input type="checkbox"/>	3.1 <input type="checkbox"/>		
3.2 Signed and Stamped	3.2 <input type="checkbox"/>	3.2 <input type="checkbox"/>		
3.3 An ETA Matching the Agency's Appointment	3.3 <input type="checkbox"/>	3.3 <input type="checkbox"/>		
FORM 2 with:				
4.1 Port Clearance #1	4.1 <input type="checkbox"/>	4.1 <input type="checkbox"/>		
4.2 Port Clearance #2	4.2 <input type="checkbox"/>	4.2 <input type="checkbox"/>		
4.3 Port Clearance #3	4.3 <input type="checkbox"/>	4.3 <input type="checkbox"/>		
4.4 Port Clearance #4	4.4 <input type="checkbox"/>	4.4 <input type="checkbox"/>		
4 4.5 Port Clearance #5	4.5 <input type="checkbox"/>	4.5 <input type="checkbox"/>		
4.6 Port Clearance #6	4.6 <input type="checkbox"/>	4.6 <input type="checkbox"/>		
4.7 Port Clearance #7	4.7 <input type="checkbox"/>	4.7 <input type="checkbox"/>		
4.8 Port Clearance #8	4.8 <input type="checkbox"/>	4.8 <input type="checkbox"/>		
4.9 Port Clearance #9	4.9 <input type="checkbox"/>	4.9 <input type="checkbox"/>		
4.10 Port Clearance #10	4.10 <input type="checkbox"/>	4.10 <input type="checkbox"/>		
5 Correct Agency Appointment				
6 A Valid Clearance from Ministry of Communications				
7 A Valid Authorized Signatory Document				


 وزارة الاتصالات
 Ministry of Communications

 مركز المراجع البحري
 Maritime Reference Centre

Request for permission to enter a Kuwaiti Territorial Waters Check-List

 أقل من 500 طن
 Below 500 GT
 500 طن أو أكثر
 500 GT & Above

 Name of Ship: _____
 Name of Agent: _____
 Authorized Signatory: _____
 Date: _____

Name of Certificate	* Copy Attached	Issue Date dd/mm/yyyy	Expiry Date dd/mm/yyyy	Last Annual Endorsement (Survey)
Registry	N/A			
Class (IACS)	N/A			
Cargo Ship Safety Equipment	N/A			
Safety Construction	N/A			
Minimum Safe Manning	N/A			
Statement of Compliance for Safety	N/A			
Document of Compliance	N/A			
Safety Management	N/A			
International Load Line	N/A			
International Oil Pollution Prevention	N/A			
International Air Pollution Prevention	N/A			
International Sewage Pollution Prevention	N/A			
Cargo Ship Safety Radio	N/A			
International Tonnage	N/A			
International Ship Security Certificate	N/A			
Continuous Synopsis Record	N/A			
Exemptions: <i>(Please specify if any)</i>				Remarks (Convention - Regulation)
1.	N/A			
2.	N/A			
3.	N/A			
Last Port State Control Inspection (PSC):	N/A			Ship was detained: YES <input type="checkbox"/> / NO <input type="checkbox"/>
Place:		Date:		Deficiencies: YES <input type="checkbox"/> / NO <input type="checkbox"/>
1	2	3	4	5
6	7	8	9	10

* Please specify for Copy Attached: Yes / No / NA (Not Applicable)



وزارة الاتصالات
Ministry of Communications



وزارة الشؤون البحرية
Ministry of Maritime Affairs

طلب تصريح دخول سفينة للمياه الإقليمية الكويتية
Request for permission to enter a Kuwaiti Territorial Waters

أقل من 500 طن
Below 500 GT

500 طن وأكثر
500 GT & Above

إشارة البناء Call Sign		الرقم التصريحي IMO No.	الرقم الرسمي Official No.	اسم السفينة Name of Ship
الحمولة الصافية NRT	الحمولة الاجمالية GRT	سنة البناء Year Built	جنسية السفينة Nationality	تاريخ التسجيل Date of Registry
تاريخ وصول السفينة Ship Arrival Date	عمق السفينة Ship Depth	عرض السفينة Ship Breadth	طول السفينة Ship Length	نوع السفينة Type of Ship
السفينة القادمة من ميناء Previous Port of Call	السفينة متجهة إلى ميناء Next Port of Call	غرض دخول السفينة للمياه الكويتية Purpose of Entry to Kuwaiti Waters		
اسم الخط الملاحي للناقلة المستقلة Name of Shipping Liner		نوع خط الشحن Type of Shipping Liner		
اسم هيئة التصنيف Name of Classification Society		اسم شركة التأمين Insurance Company		
اسم مدير/مشغل السفينة وعنوانه Name of Manager/Operator & Address		اسم المالك وعنوانه Owner's Full Name & Address		
أرقام الاتصال السفينة Ship's Contact Details		اسم ربان السفينة Name of Master		

اسم الوكيل
Name of Agent

توقيع المخوفض
Signature of Authorized

تاريخ الطلب
Application Date:

Agent Stamp